

Capítulos: 191-200

P. 427-443

*Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua*

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin\\_conquista.htm](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



[191.] La muerte de Luis Ponze

Fue vn dia el Licenciado Ponze a oir Misa a San Franz<sup>co</sup>; y volbio a la posada con vna gran calentura que realmente fue modorra<sup>664</sup> hechoso en la cama, estubo tres dias fuera de seso; y siempre le crezia el calor, y el sueño. Murio al septeno, rezivio los sacramentos, hizo testamento, y (f. 150) dejo por sustituto al Bachiller Marcos de Aguillar. Cortes hizo tan gran llanto como si fuera su Padre; enterrole en San Franz<sup>co</sup> con mucha pompa, luto, y cera. los que no querian bien a Cortes publicauan que murio de ponzoña; mas el licenciado Pero Lopez, y el Dotor Ojeda que lo curaron lleuaron los terminos, y cura de la modorra; y ansi Juraron que hauia Muerto della, y trageron por consecuencia como tarde antes que muriese, hizo que le **tanesen** (*sic*) [LdeG: tañessen] vna vaja, y el asi hechado como estaua en la cama la andubo con los pies señalando los compases, y contrapases, cosa que muchos la vieron, y que luego perdio la habla, y aquella noche espiro antes del Alva; pocos mueren vailando como este letrado. De cien personas que embarcaron con el Licenciado Luis Ponze de Leon las mas murieron en la Mar, y en el camino, y a mui pocos dias que llegaron a la tierra, y de doze frailes Dominigos los dos. Sospecha se tubo que fuese pestilenzia, Ca pegaron el mal a otros que halla estauan del que murieron. fueron con el muchos Ydalgos y caualleros, y con cargo del Rey Proaño (que arriua nombre) y el Capitan Salazar de la Pedrada por Alcaide de Mexico. Paso fr. Thomas Ortiz con doce frailes Domingos por Prouinzial que hauia estado en la voca del Drago Siete años: El qual para religioso era escandaloso, porque dijo dos cosas harto malas la vna fue afirmar que Cortes dio hierbas al Lizenziado Luis Ponze, y la otra dezir q el Luis Ponze lleuaua mandamiento espreso del emperador para cortar a Cortes la caueza en tomandole la vara; y de esto hauiso al mismo Cortes antes de llegar a Mexico con Juan Xuarez, con Franz<sup>co</sup> de Orduña, y con Alonso Valiente, y llegado se lo dijo en San Franz<sup>co</sup> en presencia de **el Santo** fr. Martin de Valenzia, y fr. Thoriuio **Motolinia**, y otros muchos religiosos. pero Cortes fue mui cuerdo en no lo creer. Quería el fraile con esto ganar con el vno grazias, y con el otro blancas, mas Ponze se murio, y Cortes no le dio nada.

[192.] Como Alonso de Estrada desterro de Mexico a Cortes

Muerto que fue Luis Ponze de Leon comenzo el Bachiler Marcos de Aguillar a gouernar, y proceder en la residencia de Cortes. Vnos holgauan dello, otros no;



aquellos por destruir a Cortes, estos por conserualle diziendo: que no valian nada los Poderes, y por consiguiente lo que hiziese; pues que Luis Ponze no los pudo dar, y así el cauildo de Mexico, y los Procuradores de las otras Villas que halli estauan apelaron, y contradijeron aquella Governazion; y requirieron a Cortes en forma de derecho ante escriuano que tomase el gobierno, y Justizia como antes lo tenia, hasta que su Magestad otra cosa mandase; mas el no lo quiso hazer comfiado en su limpieza, y porque el Emperador entendiese de veras sus seruios, y lealtad, antes defendia, y sostubo a [LdeG: al] Marcos de Aguillar en el cargo; y le requirio procediese la residencia contra el. Pero el Bachiler aunque hazia Justizia, lleuaua las cosas del Governador al amor del agua. El cauildo ya que mas no pudo le dio por acompañado a Gonzalo de Sandoval, poque mirase las cosas de Cortes que era su mui gran Amigo (f. 150v) mas el [LdeG: de] Sandoual no quiso serlo con acuerdo del mismo Cortes; Go-  
verno Marcos de Aguillar con muchos trauajos, y pesadumbre; no se, <sup>665</sup> si fue por sus Dolenzias, o por malizias de otros, o por hallarse **enGonfado** (sic) [LdeG: engolfado] en mui alta mar de negozios; pusose mui flaco, sobrevinole calentura, y como tenia las buuas (mal suio viejo) murio dos meses despues, o poco mas, que Luis Ponze de Leon, y dos antes que no el murio tambien vn Hijo suio que lleugo malo del camino. Nombro, y sustituo por Governador, y Justizia maior al Tesorero Alonso de Estrada, que Albornoz hera ydo a España, y los otros dos ofiziales del Rei presos estauan. ya entonzes el cauildo, y casi todos reprouaron la sustituzion que les parecia juego de entre compadres, y dieronle por acompañado a Gonzalo de Sandoual, y [LdeG: que] Cortes tubiese Cargo de los Yndios, y de las Guerras duro esto algunos meses. El emperador con parecer de su consejo de Yndias, y por relacion de Rodrigo de Albornoz (que partio de Mexico muerto Luis Ponze, y enfermo Marcos de Aguillar) mando, y prouieo que Governase quien hubiese nombrado el Bachiller Aguil-  
llar, hasta que su voluntad otra fuese; y así Governando solo Alonso de Estrada no tubo aquel respecto que se deuia a la persona de Cortes por hauer ganado aquella ciudad, y conquistado tantas tierras, ni el que el le deuia por hauerle hecho gouernador al prinzipio; Ca pensaua que por ser regidor de Mexico The-  
sorero del Rey, y tener aquel ofizio aunque de prestado hera su yqual, y le podia preceder, y mandar Administrando Justizia derechamente. y así vsaua con el muchos descomedimentos palabras, y cosas que ni al vno, ni al otro estauan bien; de manera pues que hubo entre ellos muchas coxquillas, y se enconaron a que hubiera de ser peor que la pasada. El Alonso de Estrada co-  
noziendo que si se tomaua con Fernando Cortes, hauia de poder menos, hizose Amigo de Gonzalo de Salazar, y de Peralmindez dandoles esperanza de Soltallos,

y con esto era mas parte que primero aunque con vandos, que no combienen al buen Juez, y con fealdad de la persona que tanto se preziaua del Rey Catholico. Suzedio q ciertos criados de Cortes acuchillaron vn Capitan sobre palabras; prendiose vno dellos, y luego aquel mismo dia le hizo Estrada cortar la mano derecha, y tornar a la carzel a **pagar** [LdeG: purgar] las Costas o por hazer aquella Befá de Cortes su Amo desterro asimismo a Cortes, porque no le quitase el preso, Cosa escandalosa, y que estubo Mexico para ensangrentarse aquel dia, y aun perderse, mas Cortes lo remedio todo con salir de la ciudad a cumplir su Destierro; y si tubiera animo de Tirano como le achacauan; que mejor ocasion, ni tiempo queria para ser lo que entonzes? pues casi todos los Españoles, y todos los Yndios tomauan Armas en su fauor y defensa; y no digo aquella vez, mas otras muchas pudiera Alzarse con la tierra. empero ni quiso, ni creo que lo penso segun por obra lo mostro y cierto el se puede preziar de mui leal a su Rey, que sino lo fuera **castigaranlo** [LdeG: castigaronlo]; puesto Caso que sus muchos, y grandes emulos le acusauan (f. 151) Siempre de desleal, y por otras mas ymfames palabras de tirano, y de traidor para yndignar al Emperador Contra el; y pensauan ser Creidos con tener fauor en Corte, y aun en consejo segun en otros lugares he dicho, y con que cada dia perdian muchos Españoles de Yndias la Verguenza a su Rey. Empero Fernando Cortes siempre traia en la voca estos dos refranes viejos: el Rey sea mi Gallo, y por tu Rey, y por tu lei moriras<sup>666</sup> [LdeG: por tu lei, y por tu rei, moriras]. El mismo dia que cortaron la mano al Español llego a Tezcucó frai Julian Garzes de la horden Dominica que yba hecho obispo de Tlaxcallan cuia diocecis se dijo Carolense por honrra de Emperador Carlos nuestro Señor el Rey. Supo el fuego que se enzendia entre Españoles; metiose en vna Canoa con su Compañero fr. Diego [LdeG: de] Loaisa, y en quatro horas llego a Mexico donde le salieron a reciuir todos los clerigos, y frailes de la Ciudad con muchas Cruces, Ca era el primer obispo que halli entraua. Entreuino luego entre Cortes, y **Extrada** [LdeG: Estrada], y con su avtoridad, y prudenzia los hizo Amigos, y asi Cesaron los Vandos;<sup>667</sup> poco despues Vinieron Cedula del Emperador para que soltasen al fator Salazar, y al Veedor Peralmindez, y les Volbiesen sus ofizios, y hazienda de que no poco se afligio Cortes, que quisiera alguna enmienda de la Muerte de su Primo Rodrigo de Paz, y que le restituieran lo que hauian tomado de su Casa, pero quien a su Enemigo popa a sus mano (sic) muere, y no mira [LdeG: miro] que perro muerto no muerde.<sup>668</sup> El pudiera antes que llegara el licenciado Luis Ponce de Leon degollarlos como algunos se lo aconsejauan, que en su mano fue, mas dejolo por evitar el dezir por no ser Juez en su proprio Caso, por ser hombre de animo, por estar Clarisima la Culpa que aquellos tenian de hauer muerto a



sin razon a Rodrigo de Paz comfiando [LdeG: Confiado] que qualquier Juez, o gouernador que Viniese los Castigaria de muerte por la Guerra Ciuir [LdeG: ciuil] que mobieron, y ynJustizias que hizieron, y aun porque tenian como dizen el Alcalde por suegro que eran Criados de el secretario Cobos, y no lo queria enojar, porque no le dañase en otros sus negocios que le ymportauan mucho mas.

[193.] Como embio Cortes Naos a buscar la Espezeria

Mandaua el Emperador a Cortes por la Carta hecha en Granada a Veinte de Junio de mill quinientos, y Veinte y seis que embiase los nauios que tenia en Zacatula a buscar la nao trinidad, y a frai **Granzia** [LdeG: Garcia] de Loaisa Comendador de San Juan que era ydo al Maluco, y a Gauoto, y a descubrir camino para yr a las Yslas de la Espezeria desde la nueua España por el mar del Sur, segun el [LdeG: se] lo hauia prometido por sus Cartas diziendo que embiaria, o iria si su Magestad fuese seruido con tal armada que Compitiese con qualquiera potenzia de Prinzipe aunque fuese del Rey de Portugal que en aquellas Yslas hubiese, y que las ganaria, no solo para rescatar en ellas las **Mercaderias** y espezerias [LdeG: y otras mercaderias] ricas que tienen mas aun para cogellas, y traellas por propias suias, y que haria fortalezas, y pueblos de Christianos que sojuzgasen todas aquellas yslas y tierras que caen a [LdeG: en] su real Conquista conforme a la demarcacion como eran Gilolo, Bornei,<sup>669</sup> [LdeG: entrambas] Jauas, Zamotra,<sup>670</sup> Malaca, y toda la Costa (f. 151v) y de la China con tanto que le conzediese Ciertos Capitulos, y mercedes, asi que hauiendo Cortes ofrezidose a esto, y queriendolo el Emperador, y no teniendo otra Guerra, ni cosa en que entender determina embiar tres nauios a los Malucos, y hazer Camino halla vna vez para Cumplir despues su palabra, y tambien porque aporto a Cihuatlan<sup>671</sup> Hortunio de Alango de Portugalete con vn patache que fue con la armada del dho. Loaisa estando malo Marcos de Aguillar por sobra de muchos Vientos, o por falta de no sauer la Nauegazion del Tido-re;<sup>672</sup> hecho pues al agua tres Nauios. en la Nao Capitana dha. Florida metio Cincuenta Españoles; en otra que nombraron Santhiago quarenta y zinco con el Capitan Luis de Cardenas de Cordoua, y en Vn Bergantin quinze con el Capitan Pedro de Fuentes de Jerez de la frontera. Armolas de treinta Tiros, vasteziolas de prouision en abundanzia como [LdeG: para] tan largo, y no sauido Viaje se requeria, y de muchas Cosas de rescate, hizo Capitan de **de** (*sic*) ellas a **Alvarado** [LdeG: Aluaro] de Saabedra Ceron su pariente el qual se partio del



Puerto de Cihuatlanejo dia o vispera de todos santos del año de mill, y quinientos y Veinte y siete. Andubo dos mill leguas segun la Cuenta de los Pilotos aunque por derecha Nauegazion no hai mill y quinientas, llego con sola su Nao Capitana, que las otras el Viento las desparzio de la Conserva a vnas muchas yslas que por ser tal dia quando llegaron les dijeron de los Reyes las quales estan poco mas o menos en onze grados a este Cauo de la Equinozial. Son los Hombres Crecidos de Cuerpo cariluegos, Morenos mui bien varbados, traen Cauellos largos vsan Cañas por lanzas, hazen esteras mui primas de palma que de lejos parecen oro, Cubijan sus Verguenzas con bragas de aquello en lo al desnudos andan: tienen Nauios grandes. De aquellas Yslas de los Reyes fue a Mindanao, y **Bicaia** [LdeG: Biçaiá], otras yslas que estan a ocho grados, y que son ricas de oro, puercos, Gallinas, y pan de Arroz, las Mugerres hermosas, ellos Blancos; andan todos en Cauello largo. Tienen Alfanges de fierro tiros de poluora flechas mui largas, y Zebratanas (*sic*),<sup>673</sup> en que tiran Con hierba, Coseletes de algodón, Corazas de Escama de pezes. Son Guerreros, comfirman la paz con Veuer sangre del nueuo Amigo, y aun sacrifican Hombres a su Dios Anito, traen los Reyes coronas en la Caeza como aca; y el que entonzes halli reinaua se dezia Catonao; el qual mato a Don Jorje Manrrique, y a su Hermano D.n Diego, y a otros. De halli se huio a la Naue de Alvaro de Saabedra Seuastian del Puerto Portugues casado en la Coruña que fuera con Loaisa, Siruio de faraute y dijo: Como a su Amo le lleuo a Cebut donde supo como lleuaran de halli ocho Castellanos de Magallanes a vender a la China, y que aun hauia otros; en fin Conto todo aquel Viaje. tambien rescato Saabedra otros dos Españoles del mismo Loaisa en otra yslla que llaman Candiga por setenta Castellanos en oro, en la qual hizo pazes con el Señor Veuiendo, y dando a veuer sangre del Brazo que tal es la Costumbre de halli, qual entre Scitas. Paso por Terrenate donde portugueses tenian vna fortaleza, y llego a Gilolo do estava Fernando de la Torre natural de Burgos por Capitan de Ziento, y Veinte (f. 152) Españoles de Loaisa, y Alcaide de Vn Castillo; Alli aderezo **Alvarado** [LdeG: Aluaro] de Saavedra su Nao tomo Vituallas, y todo matalotage que le faltaua, y Veinte quintales de Clauo de lo del Emperador que le dio Fernando de la Torre, y partiose a tres de Junio de mill y quinientos y Veinte y ocho, andubo mucho tiempo de aca para halla, toco en las Yslas de los Ladrones, y unas con Gente negra y Crespa y otras Con Gente blanca, y Varbada, y los Vrazos pintados, en tan poca distanzia de lugar que se mucho marauillo. fuele forzado de Volber a Tidore donde Estubo muchos dias. Partiose de halli para la nueva España a ocho dias de Maio de mill quinientos y Veinte y nueue: murio nauegando a diez y nueue de octubre de aquel mismo año por cuiá Muerte, y por falta de Hombres, y aires se



torno la Naue a Tidore con Solas diez y ocho personas de Cincuenta que saco de Cihuatlanejo, y porque ya Fernando de la Torre hauia perdido su Castillo, se fueron aquellos diez y ocho Españoles a Malaca donde los prendio Don Jorge de Castro y los tubo presos dos años, y alli se murieron los Diez (que asi tratan Portugeses a los Castellanos) de manera que no quedaron mas de ocho. En esto paro la Armada de Fernando Cortes, que embio a la Especeria.

#### [194.] Como Vino Cortes a España

Como Alonso de Estrada Gouernaua por la sostituzion de Marcos de Aguillar segun el Emperador mando, pareziose a Cortes que no habria horden de tornar el al cargo, (pues su Magestad aquello proueio) sino yba el a negociarlo, y estava mui afligido, y aunque pensaua estar sin Culpa, no se le Cozia el pan, porque tenia muchos adbersarios en España, y de malas lenguas, y poco fauor; que en ausenzia era como nada asi que acuerda de Venir a Castilla a muchas Cosas mui ymportantes a si prinzipalmente, y al emperador, y a la Nueva-España; ellas eran muchas, y dire algunas. A casarse por hauer Hijos, y mucha edad, a parezer delante El Rey Su Cara descubierta, y a darle Cuenta, y razon de la mucha tierra, y Gente que hauia Conquistado, y en parte Combertido, y ymformarle a Boca de la Guerra y disensiones entre Españoles de Mexico temiendose que no le habrian dicho Verdad. A que le hiziese mercedes conforme a sus Seruizios, y meritos, y le diese algun titulo paraque no se le ygualasen todos; A dar Ciertos Capitulos al Rey que tenia pensados y Escriptos sobre la buena Gouernazion de aquella tierra que eran muchos, y prouechosos. Estando en este pensamiento le fue vna Carta de frai Garzia de Loisa Comfesor del Emperdor, y Presidente de Yndias que despues fue Cardenal; en la qual le Combidaua por muchos ruegos, y Consejos a Venir a España a que le Viese y Conoziese su Magestad prometiendole su amistad, y ynterzesion con esta Carta apresuro la partida, y dejo de embiar a poblar el Rio de las palmas q Esta mas halla de Panuco aunque tenia enhilado ya el Camino, y despacho primero Dozientos Españoles, y sesenta de Cauallo con muchos Mexicanos a tierra de los Chichimecas para si era buena como le dezian, y rica de minas de plata poblasen en ella; y si no los reziuian de paz les hiziesen Guerra, y Cautiuasen para esclauos (f. 152v) que son Gente Varbara. Escriuio a la Vera Cruz que le aprestasen dos buenas Naos y embio delante a ello a Pero Ruiz de Esquibel Vn Ydalgo de Seuilla; mas no llego halla, que al cauo de Vn mes le hallaron enterrado en Vna Ysleja de la laguna con vna mano de fuera la tierra comida de perros o



habes estaua en calzas, y Jubon, tenia Vna sola Cuchillada en la frente, nunca parezio Vn Negro que lleuaua, ni dos Varras de oro, ni la Varca, ni los Yndios, ni se supo qn le mato, ni porque hizo Cortes Ymbentario de su Hazienda mueble que la Valiaron en dozientos mill pesos de oro deo por Gouernadores de su Estado y Maiordomos al Lizenziado Juan Altamirano pariente suio a Diego de Ocampo, y a un Santa Cruz. Bastezio mui bien dos Naues, dio pasage, y matolotage franco a quantos entonzes pasaron Embarco mill y quinientos marcos de plata Veinte mill pesos de buen oro, otros diez mill de oro sin lei, y muchas Joias riquisimas trajo Consigo a Gonzalo de sandoval, Andres de Tapia, y otros Conquistadores de los mas prinzipales, y onrrados. Trajo **dos Hijos del gran Moteczuma ya Christianos el Vno llamado Don Pedro de Muteczuma Tlacauepan entonzes era Señor de Tullan por su Madre Doña Maria Miahuaxochitl emperatriz que fue de Mexico Thenuxtltlan. Era señor, y natural de Tullan, el segundo hijo del dho Gran Motecuma ~~tlacauepan~~ entonzes hera señor de Tullan por su Madre, y Señor el llamado Dn Martin Cortes necahualtecolotl, y su Madre este prinzipe tambien; se llamaua a su Madre Doña Maria que llamaua Señora de Cupolco que es Vn Barrio de san Seuastian Atzacualco; y era hija de Ahuitzotl otruo** (*sic*) [check] Rey que fue de Mexico. Son estos dos Principes Hermanos que los trajo aca en España a Fernando Cortes, y vn Don Franz.co de Alvarado Matlaccohuatzin, este fue Hijo de Tezozomocitli Aculnahuatl Hermano q fue del d.ho gran Moteczuma Emperador, y otro pariente suio del dho Moteczuma llamado Don Gaspar Tultequitzin. este hera Señor del Barrio de Xoloco Acatla que es donde agora esta le Yglesia del Señor San Anton Abad, y vn Don Hernando de Tapia este es Vn particular ydalgo Hijo que fue del Capitan Dn Andres Mutelchihutzin huitznahua tlayllotlac natural, y Vezino que fue del Prinzipal Varrio de San Pablo Teupan, y este d.ho D.n Andres Mutelchihutzin aunque fue señor de Mexico Tenuchtltlan en tiempo de los Xptianos, no fue descendiente de Reyes, y tambien trajo un Damin (*sic*) Tlacochealcatl Vezino, y natural del prinzipal Varrio de san seuastian Atzacualco que llama Tomella, Este es un particular Mexicano tambien aunque a sido como oidor del Consejo de su Ymperio del d.ho gran Moteczuma, y tambien trajo Don Gerónimo Conchano señor y natural de la Ciudad de Santhiago Mexico Tlatilulco, este hera descendiente de Quauhtlahtohuatzin terzer Rey que fue de la misma Ciudad de Tlatilulco; Estos son los Mexicanos Señores y tambien trajo Vn Hijo de Don Pedro Tetelepanquetatzin Rey que fue de Tlacupa llamado Don Gabriel tetzapiltzintli; y trajo tambien Vn



(f. 153r) **Don Baltasar Toquez quauhyotzin Señor de Culhuacan, y otro llamado Don Phelipe de Castilla mamalquatzin Señor de Cuitlahuac, y Don Pedro de Castañeda Collemochcatl,**<sup>674</sup> **este es tambien vn particular. Hombre Chalcano natural de Tlalmanalco prouinzia de Chalco** [LdeG: vn hijo de Motecçuma]; y otro de Maxixcca ya Christiano **llamado Don Diego Atquiuhutzin,** y Don Lorenzo **Tianquiztlacohuatzin** por nombre; y **Quauh-pachiuhcoatzin,** **estos tres eran Señores, y prinzipales de la gran Ciudad de Tlaxcallan y un Don Juan Tzihuacmitl señor de Cempoallan,** y muchos Caualleros, y Señores de Mexico, y Tlaxcallan, y otras Ciudades. trajo ocho volteadores del palo, doze Jugadores de pelota, y ciertos Yndios, y Yndias mui blancas [LdeG: blancos]; y otros enanos, y otros contrehchos en fin Venia como gran Señor, y Sin todo esto traia para ver Tigres, Alcatraçes, [LdeG: vn] Ayotochtli, otro **Tlaquacin**<sup>675</sup> [LdeG: tlaquaci] animal que ensena o embolsa sus Hijos para comer cuja **cria** [LdeG: cola] segun las Yndias **auisa** [LdeG: ayuda] mucho a parir las Mugeris; y para dar gran suma de mantas de pluma, y pelo, Ventallas, rodela plumages, espejos de piedra, y cosas asi. llego a España en fin del año de mill quinientos y veinte y ocho estando la Corte en Toledo. Henchio todo el Reino de su nombre, y llegada, y todos le querian Ver.

[195.] Las mercedes que le hizo el Emperador a Fernando Cortes

Hizo el Emperador mui buen acogimiento a Fernando Cortes, y aun le fue a visitar a su posada por mas le honrrar estando emfermo, y desauziado por los Medicos; el dijo a su Magestad: quanto traia pensado, y le dio los memoriales que tenia escriptos, y le acompaño hasta Caragoza que se yba a embarcar para Ytalia por coronarse. El Emperador conoziendo sus seruizios, y Valor de persona le hizo Marques del Balle de Huaxacac como se lo pidio a seis de Julio de mill quinientos y Veinte y ocho años,<sup>676</sup> y Capitan G.ral de la Nueva España, de las Prouinzias y Costa del Mar del Sur, y descubridor, y poblador de aquella misma Costa y Yslas con la dozena parte de lo que Conquistase en juro de heredad para si, y para sus descendientes; dauale el Hauito de Santhiago, y no lo quiso sin encomienda; pidio la Gouernazion de Mexico, y no se la dio; porque no piense ningun Conquistador, que se le deue. que asi lo hizo el Rey Don Fernando Con Christoual Colon, que descubrio las Yndias, y con Gonzalo Hernandez de Cordoua, Gran Capitan que Conquisto a Napoles. Mucho merezia Cortes que tanta tierra gano; y mucho le dio el Emperador por le honrrar, y engrandezer como gratissimo Prinzipe, y [LdeG: que] nunca quita lo que Vna vez da. Dauale todo el



Reyno de Michuacan que fue de **Caccoltzin**, o caçonçin,<sup>677</sup> y el quiso mas a Quauhnhuac, Huaxacac, Tècoantepec, **Cuiohuacan** [LdeG: Coioacan], **Matitzinco** [LdeG: Matalcinco], **Atlacuhuaia** [LdeG: Atlacupaia], Toluca, Huaxtepec, Vtlatepec, Etlan, Xalapan, **Teuquihuacoyan** [LdeG: Teuquiluacoian], Calimaya, Anteppec, Tepuztlan, Cuitlapan, **Acapichtlan** [LdeG: Accapiztlan], **Quetlachtlan** [LdeG: Quetlaxca], Tuztla, Tepecan, Atloixtan, Yzcalpan, con todas sus Aldeas, Terminos, Vezinos, Juridizion Ciuil, y Criminal, pechos, tributos, y derechos. todos estos son grandes Pueblos, y Tierra Gruesa. Otros fauores, y mercedes, le hizo tambien; mas las nombradas fueron las maiores y Mejores. (f. 153v)

#### [196.] De Como se Caso Cortes

Murio D<sup>na</sup> Cathalina Suarez sin hijos, y como en Castilla se supo trataron muchos de Casar a Cortes, que tenia mucha fama, y hazienda. Don Alvaro de Cuniga Duque de Vejartrato con mucho Calor de Casarle, y asi le Caso con D<sup>na</sup> Juana de Cuniga sobrina suia, y Hija del Conde [LdeG: de] Aguillar Don Carlos de Arellano por los poderes que tubo Martin Cortes. Era Dona Juana hermosa Muger, y el conde Don Alonso, y sus Hermanos mui Valerosos, y fauorezidos del Emperador; por lo qual que colmaua a nobleza, y antiguedad de aquel linage, se tubo por bien Casado, y enparentado; traia Cortes cinco esmeraldas entre otras que hubo de los Yndios finissimas, y que las apodaron en Zien mill Ducados; la Vna era labrada como rossa, la otra como Corneta, y otra Vn peze con los ojos de oro obra de Yndios marauillosa; otra era como Campanilla con Vna rica perla por vadajo y Guarnezida de oro con Bendito quien te Crio<sup>678</sup> por letra la otra era vna tazica con el pie de oro, y quatro cadenicas para tenerla asidas en una perla larga por Boton; tenia el veuedero de oro, y por letrero: Ynter natos mulierum, non surrexit maior.<sup>679</sup> Por esta sola pieza que era la mejor le dauan Vnos Ginobeses en la Rauda quarenta mill Ducados para rebender al gran Turco; pero no las diera el entonzes por ningun prezio, aunque despues las perdio en Argel quando fue halla el Emperador segun lo Contamos en las Guerras de Mar de nuestro tiempo.<sup>680</sup> Digeronle como la emperatriz, deseaua Ver aquellas piezas, y que se las pediria, y pagaria el Emperador, por lo qual las embio a su esposa con otras muchas cosas antes de entrar en la Corte, y asi se escuso quando le preguntaron por ellas. Diolas a su Esposa por Joias que fueron las mejores que nunca en España tubo Muger. Casose pues con Doña Juana de Cuniga, y Volbiose a Mexico con ella y con titulo de Marques.



[197.] De como puso el Emperador Audiencia en Mexico

Estaua en España Pamphillo de Naruaez, negociaua la Conquista del rio de las Palmas, y la florida donde al fin murio, y a bueltas no hazia otro, que dar quejas de Cortes [LdeG: en corte]. y aun al mesmo Emperador dio vn memorial que Contenia muchos Capitulos, y entre ellos vno que afirmaua, Como Cortes tenia tantas Varras de oro, y plata como Bizcaya de fierro, y ofreziose a prouallo; y aunque no era Cierto, era sospecha ynsistia en que le Castigasen diziendo: que le saco vn ojo, y que mato con hierbas al Lizenziado Luis Ponze de Leon como hauia hecho a Franz.co de Garay; y por sus muchas petiziones se trataua de embiar a Mexico a Don Pedro de la Cueba Hombre feroz, y Seuero; y que era Maiordomo del Rey, y despues fue General de la Artilleria, y comendador maior de Alcantara para que si aquello era Verdad le degollase; pero como llegaron a la Sazon Cartas de Cortes hechas en Mexico a tres de Septiembre de mill y quinientos y Veinte y seis; y los testimonios del Dotor Ojeda, y Lizenziado Pero Lopez Medicos que Curaron a Luis Ponze, no se efectuó (f. 154) Y quando Cortes Vino a Castilla se reia mucho con el Don Pedro de la Cueba sobre esto diziendo: A luengas vias luengas mentiras. El Emperador, y su consejo de Yndias hizo Chancilleria en Mexico a donde recorriesen con Pleitos, y negocios todos los de la Nueva España, y por quitar, y Castigar los Bandos, entre Españoles, y para tomar residencia a Cortes que se queria satisfazer de sus seruizios, y Culpas; y tambien para Visitar los ofiziales, y Thesoreria real. Mando a Nuño de Guzman Gouvernador de Panuco yr por presidente, y Gouvernador con quatro Lizenziados por oidores. Nuno de Guzman fue a Mexico luego el año de Veinte y nueue; Comenzo luego a entender en negocios con el Lizenziado Juan Ortiz Matienzo, y delgadillo, que los otros murieron; y hizo una terrible residencia, y condenazion contra Cortes; y como estaua avsentemetiale la lanza hasta el regaton. Hizieron Almoneda de todos sus Vienes a menos prezio. llamaronle por pregones encartaronle, y si halli estubiera corrier riesgo la Vida aunque barba a barba honrra se cata; y ordinario es embrauezerselos Juezes contra el ausente pero aquellos creo que le fatigaran, porque persiguieron tanto a sus Amigos que andar por las calles no osauan; y asi prendieron a Pedro de Alvarado rezien llegado de España solamente porque hablaua en fauor de Cortes, y hachacandole la reuelion de Mexico quando Vino Narbaez, prendio tambien a Alonso de Estrada, y a otros muchos, haziendoles manifiestos agrauios. En breue tiempo tubo el Emperador mas quejas de Nuño de Guzman, y sus oidores q de todos los pasados: y asi le quito el cargo año de treinta, y no solo se prouo su ynJustizia, y pasion en Mexico, mas avn en la



Corte, y en muchos lugares de España lo **reprouo** [LdeG: prouo] el lizenziado Franz.co Nuñez con personas que de halla entonzes Vinieron; y despues pronunciaron los oidores, y presidente que fueron tras ellos por parziales, y enemigos de Cortes, al Nuño de Guzman, y Lizenziados Matienzo, y delgadillo, y los condeno la Avdienzia a que le pagasen lo que le mal Vendieron. entendiendo Nuño de Guzman que lo quitauan de la presidencia; Temio, y fuese Contra los Teuchichimecas en demanda de **Culihuacan**<sup>681</sup> [LdeG: Culhuacan] que segun algunos es de donde vinieron los Mexicanos. lleuo quinientos Españoles los mas dellos a Cauallo; Vnos presos, otros Contra su Voluntad; y los que yban de grado eran nouizios en la tierra; y casi todos los que Con el pasaron. en Mechucan prendio al Rey **Caccontzin**,<sup>682</sup> o Caconcin Amigo de Cortes, seruidor de Españoles, y Vasallo del Emperador, y que estaua en paz; y sacole segun fama Diez mill Marcos de plata, y mucho oro, y despues quemole con otros muchos Caualleros, y Hombres prinzipales de aquel Reyno porque no se quejasen (que perro muerto no muerde) Tomo seis mill Yndios para Carga, y Seruizio de su Exerzito, Comenzo la Guerra, y Conquisto a Xalixco que llaman Nueva Galizia como en otro Cauo dije. Estubo Nuno de Guzman en Xalixco hasta que el Virrey D.n Antonio de Mendoza, y la Chanzilleria de Mexico le hizo prender, y traer a España a dar Cuenta de si, y nunca mas le dejaron (f. 154v) Volber halla; si Nuño de Guzman fuera tan Gouvernador como Cauallero hauia tenido el mejor lugar de Yndias; empero hubose mal con Yndios, y con Españoles. El mismo ano de mill quinientos y treinta que salio de Mexico Nuño de Guzman fue halla por presidente, y [LdeG: a] Visitar, y reformar la Audiencia, Ciudad, y Tierra seuastian ramirez de fuenleal Natural de Villa-escusa que era obispo, y presidente de la Ysla de Santo Domingo.<sup>683</sup> Dieronle por oidores a los Lizenziados Juan de Salmeron de Madrid, Basco Quiroga de Madrigal, Franz.co Ceinos de Zamora, y Alonso Maldonado de Salamanca; los quales rijieron con Justizia la tierra. Poblaron la Ciudad de los Angeles que los Yndios llaman Cuetlaxcoapan<sup>684</sup> que quiere dezir **Cuilebra** (sic) [LdeG: culebra] en agua, y por otro nombre **Vitzilapan**<sup>685</sup> [LdeG: Uicilapan] que significa pajaro en agua; y esto a causa de dos fuentes que tiene Vna de agua mala, y otra de buena, esta Veinte leguas de Mexico, y en el Camino para la Vera Cruz. El obispo comenzo a poner los Yndios en libertad, y por eso muchos Españoles de los Pobladores dejauan la tierra, y se yban a buscar las Vidas a xalixco, Honduras, Quauhtemallan, y otras partes q hauia Guerra, y entradas.



[198.] Buelta de Cortes a Mexico

En esto llego Cortes a la Vera Cruz de que se dijo su llegada, y que yba hecho Marques, y lleuaua su Muger, comenzaron a irle a ver muchedumbre de Yndios, y casi todos los Españoles de Mexico con Achaque de salir a rezeuirle. en pocos dias se le Juntaron mas de mill Españoles, y se le quejauan que no tenian que comer, y dezian que los Lizenziados Matienzo, y delgadillo los hauian destruido a ellos, y a el, y que Viese si queria que los matasen [LdeG: con los demas]. Cortes conoziendo quan feo caso era reprehendiolos rezió, dioles esperanza de sacarlos presto de lazeria con las Armadas que hauia de hazer, y porque no hiziesen algun motin o saco entretenialos con regozijos. El Presidente, y oidores mandaron a todos los Españoles que luego Volbiesen a Mexico y Cada vezino a su Pueblo so pena de Muerte por quitarlos de Cortes, y estubieron por embiar a prenderle, y embiarle a España por alborotador de la tierra Mas Visto por el quan de ligero se mobian los letrados se hizo pregonar Publicamente en la Vera Cruz. por Capitan General de toda nueba España leiendo las prouisiones, que hizieron torzer las narizes a los de Mexico. tras esto partiose derecho halla con Vn Esquadron de Españoles, y Yndios en que hauia gran Copia de Cauillos. Quando llego a Tezcuco mandaron le que no entrase en Mexico so pena de perdimiento de Vienes, y la Persona a merzed del Rey obedezio, y Cumplio con toda la prudenzia que Combenia al Seruizio del Emperador, y Vien de aquella Tierra, que con muchos traujos El ganara; estaua halli en Tezcuco mui acompañado, y con tanta Corte, y mas que hauia en Mexico. Escriuia al Presidente y oidores, que mirasen mejor su buena Yntenzion, y no diesen (f. 155) aSillo a los Yndios **para que se reuelasen** [LdeG: de rebelarse] que de los Españoles Seguros podian estar Los Yndios viendo estas cosas matauan quantos Españoles Cojian en **escapando** [LdeG: descampado] y no en muchos dias **faltaron** [LdeG: faltauan] mas de dozientos todos muertos a manos suias, asi en Pueblos Como en los Caminos, ya estauan hablados, y conzertauan [LdeG: de] Alzarse pero Vinieron algunos a **dezirle** [LdeG: dezirlo] al obispo. El qual tubo miedo, y luego con acuerdo; y parezer de los oidores, y de los demas vezinos que en la Ciudad estauan, Viendo que no tenian mejor remedio, ni mas Cierta defensa, que la Persona, Nombre, Valor, y Avtoridad de Cortes,<sup>686</sup> le embio a llamar, y rogar que entrase en Mexico. El fue luego mui acompañado de Gente de guerra, y de veras parecia Capitan General. salieron todos a reziuirle que entraua tambien la Marqueza, y fue aquel vn dia de mucha alegria. Trataron la Audienzia, y el como remediaria tanto mal. Tomo Cortes la mano prendio a muchos Yndios quemo algunos aperreo a otros y castigo



tantos que en mui breue tiempo hallano toda la tierra, y aseguro los Caminos:  
Cosa que merezia Gallardon romano.

[199.] De como embio Cortes a descubrir la Costa  
de la nueva España por la Mar del Sur

Como Cortes estubo algo de reposo le requirieron Presidente, y oidores q dentro de Vn año embiase Armada a descubrir por la Mar del Sur conforme a la Ynstruzion, y combenienzia que traia del Emperador hecha en Madrid a Veinte y Siete de octubre de Veinte y nueue, y firmada de la Emperatriz D<sup>na</sup> Isauel donde no que su Magestad contrataria con otra persona, tanto hizieron esto por Alejarlo de Mexico, como porque Cumpliese lo que hauia Capitulado Con el Emperador, que bien sauian como tenia siempre muchos Carpinteros, y nauios en el Astillero, pero querian que el mismo fuese halla. Cortes respondia que asi lo haria. Dio pues mui gran priesa a dos Naos que se estauan Labrando en Acapulco, entretanto andubo Vn Sarampion que llamaron Cahuatl tepiton que quiere dezir Lepra Chica a respecto de las Viruelas que pego el Negro de Narvaez segun ya se dijo, y murieron con el mui muchos Yndios, fue tambien enfermedad nueva, y nunca vista en aquella Tierra.<sup>687</sup> Como las Naos se hacuaron las Armo Cortes mui bien de Gente, y Artilleria. henchiolas de Vituhallas, Armas, y rescates. embio por Capitan dellas a Diego Vrtado de Mendoza Primo suio; llamauanse las Naos Vna [LdeG: de] San Miguel, y otra San Marcos, fueron por tesorero Juan de Maçuela por Veedor Alonso de Molina, Maestre de Campo Miguel Marroquino. Alguazil maior Juan Ortiz de Cauer, y por Piloto Melchor Fernandez. Salio Diego Vrtado de el Puerto de Acapulco dia de Corpus Christi, año de mill quinientos y treinta y dos. Siguió la Costa hazia el poniente que así era el conzierto. Llego al Puerto de Xalixco, y quiso tomar agua, no por nezesidad, sino por henchir las Vasijas que hasta halli hauian **Veuido** [LdeG: vencido]. Nuño de Guzmaz (*sic*) que Governaua aquella tierra embio Jente que les defendiese la entrada; o por ser de Cortes, o porque nadie entrase en su Jurisdizion, sin su Lizenzia. Diego Vrtado dejo el agua (f. 155v) y paso adelante bien Dozientas Leguas costeano lo mas, y mejor que pudo, Amotinaronse muchos de su Compañia, metiolos en el Vn nauio, y embiolos a la Nueva-España por yr descansado, y Seguro. Con el otro Nauio prosiguió su derrota, pero no hizo cosa que de Contar sea que Yo sepa; aunque nauego, y estubo mucho sin que del se supiese. La Naue de los Amotinados tubo a la Vuelta Tiempo Contrario, y falta de Agua y asi le fue forzado aunque no quisieran los que dentro



Venian surgir en vna Bahía que llaman de Vanderas donde los naturales estauan en armas por algunos tratamientos no buenos que los de Nuño de Guzman les hauian hecho. Tomaron los nuestros tierra y sobre tomar agua riñeron; los Contrarios eran muchos, y mataron todos los Españoles de la Nao que no escaparon sino solos dos. Cortes desde que lo supo **se fue** [LdeG: fuesse] a Tecoantepec Villa suia que esta de Mexico Ziento, y Veinte leguas. Aderezo dos nauios que sus ofiziales hacauauan de hazer. Vasteziolos mui Cumplidamente, y embio por Capitan del Vno a Diego Vezerra de Mendoza natural de Merida, y por Piloto a Fortun Ximenez Vizcaino; y del otro a Hernando de Grijalba; y Piloto a Vn Portugues que se dezia Acosta. Creo que partieron año y medio despues **de** [LdeG: que] Diego Vrtado, **y aun** [LdeG: Yuan] a tres efectos: a vengar los muertos, a buscar y socorrer los viuos, y a sauer el secreto, y Cauo de aquella costa. Estas dos Naos se desrotaron vna de otra la primera noche que se hizieron [LdeG: a] la vela, y nunca mas se vieron. Fortun Ximenez se conzerto con muchos Vizcainos, asi Marineros como Hombres de Tierra, y mato a Diego Bezerra estando durmiendo deuio ser que riñeron, y hirio malamente a otros algunos, arriuo con la Nao a Motin, y hecho en tierra los heridos, y a dos frailes Franz. cos Tomo agua, y fue de halli a dar en la Bahía de Santa Cruz. Salto **en** [LdeG: a] tierra, y mataronle los Yndios con otros Veinte Españoles. Con estas nueuas fueron dos Marineros a Chiametlan<sup>688</sup> [LdeG: de] Xalixco en el Batel, y dijeron a Nuño de Guzman como hauian hallado mucha muestra de perlas. El fue halla aderezo aquella Nao, y embio Gente en ella a buscar las perlas. Hernando de Grijalba andubo trezientas leguas por el norueste sin Ver tierra, y por eso hecho luego a lar mar a ver si hallaria Ysllas, y topo Con vna que llamo Thomas, porque tal dia la descubrio. Estaua segun el dijo despoblada, y sin agua por la parte que entro. Esta en Veinte grados, tiene mui Hermosas Arboledas, y frescuras, muchas palomas, perdizes, halcones, y otras haues; en esto pararon aquellas quatro Naos que Cortes embio a descubrir.

[200.] Lo que padezio Cortes Continuando el descubrimiento del sur

Cortes entre tanto que todo esto pasaua, tubo hechos otros tres Nauios mui buenos (Ca siempre labraua con Diligenzia) y mucha Gente, Naos en Tecoantepec para Cumplir lo Capitulado Con el Emperador, y pensando descubrir riquissimas Yslas y Tierra, y como tubo nueva de todo ello quejose al presidente, y odores de Nuño de Guzman y pidioles Justizia para que le fuese buelta su Naue. Ellos le dieron prouision, y luego sobre Carta, mas poco aprouecharon;



El entonzes que estaua amostazado Con Nuño de Guzman (f. 156) Sobre la residencia que le hizo, y la Hazienda que le deshizo, despacho los tres nauios p<sup>a</sup> Chiametlan que se llamaua Santa **Agueda**[LdeG: gueda], San Lazaro, y Santo Thomas, y el fuese por tierra desde Mexico mui bien acompañado. Quando llego halla, hallo la Nao al traues, y rouado quanto en ella yba que Con el Casco del Nauio valia todo quinze mill Ducados. Llegaron tambien los tres nauios. embarcose en ellos con la Gente, y Cauillos que Cupieron, deajo con los que quedauan a Andres de Tapia por Capitan, Ca tenia trezientos Españoles, y treinta y siete Mugerres, y Ciento y treinta Cauillos, paso a donde mataron a Fortun Gimenez, tomo tierra primero dia de mayo del año de mill quinientos y treinta y seis; y por ser tal dia nombro aquella punta que **esta** [LdeG: es] alta, sierras de San Phelipe, y a vna Ysla que esta tres leguas de halli llamo Santhiago, a tres dias entro en vn mui buien **Puerto** [LdeG: punto] grande seguro de todos aires, y llamole Bahía de Santa Cruz.<sup>689</sup> halli mataron a Fortun **Xime-**(sic) [LdeG: Ximenez] Con los otros Veinte Españoles. En desembarcando embio por Andres de Tapia dioles despues de embarcados Vn Viento que los lleuo hasta dos rios que agora llaman de San Pedro, y San Pablo, salidos de halli se tornaron a desrotar todos tres nauios; el menor Vino a Santa Cruz, otro fue al Guayual, y el que llamauan San Lazaro dio al traues; o por megor dezir encallo en Xalixco o cerca de el, la Gente del qual se volbio a Mexico. Cortes espero muchos dias sus dos Naos, y como no Venian llego a mucha nezesidad, porque en **ellas** [LdeG: ellos] tenia los Vastimentos, y en aquella tierra no cogen maiz, sino Viuen de frutas, y hierbas, y de Caza, y pezca, y aun diz que pezcan con flechas, y con Varas de punta andando por [LdeG: el] agua en Vnas Valsas de Cinco maderas hechas a manera de la mano; y asi determino yr con aquel nauio a buscar los otros, y traer que comer, sino los hallaua. embarcose pues con hasta setenta Hombres, muchos de los quales heran herreros, y Carpinteros; lleuo fragua, y aparejos para labrar vn Vergantin si fuese nezesario. Atraueso la Mar que es como el Adriatico, corrio la costa por Cincuenta leguas, y vna mañana hallose metido entre vn<sup>os</sup> Arrazifes, o Vajos, que ni sauia por donde salir, ni por donde entro. andando con sonda buscando salida arrimose a la tierra, y vio vna Nao surta dos leguas dentro de vn ancon. Quiso yr halla, y no hallaua entrada. que por todas partes quebraua la mar sobrel<sup>os</sup> Vajos, los de la Nao vieron tambien el Nauio, y embiaronle su Vatel con Anton Cordero Piloto sospechando que era el. Arriuo al Nauio saludo a Cortes, entro dentro para guiarle: Dijo que hauia harta ondua por encima de vna rebentazon que por ella paso su Nao, en diziendo esto encallo a dos leguas de Tierra donde quedo el Nauio Muerto, y trastornado. halli Vierades llorar al mas esforzado, y maldezir al



Piloto Cordero encomendauanse a Dios y desnudauanse pensando guarezer a nado, o en tablas, y ya estauan para hazerlo quando dos Golpes de mar hecharon la nao en la Canal que dezia el Piloto, mas hauierta por medio llegaron en fin al otro nauio surto Vaziando el agua con la Vomba y Calderas. Salieron, y Sacaron todo lo que dentro yba, y con los (f. 156v) **Cabreztantes** [LdeG: cabestrantes] de ambas Naos la tiraron fuera; asentaron luego la fragua, hizieron Caruon, Trauajaban de noche con hachas, y velas de Cera que ai por halli mucha y asi fue presto remediada compro en San Miguel Diez y siete leguas del Guayabal que Cae en lo de Culhuacan<sup>690</sup> mucho refresco, y grano; Costole Cada Nouillo treinta Castellanos de buen oro, cada puerco diez, cada obeja, y cada anega de maiz quatro. Salio de halli Cortes, y topo la Nao San Lazaro en la Barra con la patilla, y disgouernose el gouernalle. fue menester hazer otra bez caruon, y fraguar de Nueuo los fierros. Partose Cortes en aquella naue maior, y dejo a Hernando de Grijalba por Capitan de la otra, que no pudo salir tan presto. A dos dias que nauegava con buen Tiempo se quebro la atadura de la **entena** [LdeG: antena] de la **mezana** [LdeG: meçena] que estaua con la vela coxida, y dado el Chafardete. Caio la **entena**[LdeG: antena], y mato al Piloto Anton Cordero que dormia al pie del Arbol. Cortes hubo de guiar la nauegazion, que no hauia quien mejor lo hiziese. Llego Cerca de la Ysla de Santhiago que poco antes nombre, y halli le dio vn norueste mui rezió que no le dejo tomar la Bahía de Santa Cruz Corrio aquella Costa al sueste lleuando casi siempre el Costado de la Nao en tierra, y sondando, hallo un plazel de arena donde dio fondo, salio por agua, y como no la hallo, hizo pozos por aquel arenal en que Cojio ocho pipas de agua; Cesó entre tanto el norueste, y nauego con buen tiempo hasta la Ysla de perlas, que asi Creo la llamo Fortun Gimenez que esta Junto a la de Santhiago, Calmole el Viento, pero luego torno a refrescar, y asi entro en el Puerto de Santa Cruz aunque Con peligro por ser estrecha la Canal, y menguar mucho la mar los Españoles que halli hauia dejado estauan trashedados de hambre, y aun se hauian muerto mas de zinco, y no podian buscar marisco de flacos, ni pezcar que era lo que los sostenia; comian hierbas de las que hazen vidrio sin sal, y frutas silbestres, y no quantas querian.<sup>691</sup> Cortes les dio la comida **con** [LdeG: por] mucha regla, porque mal no les hiziese, que tenian los estomagos mui debilitados, mas ellos con la hambre comieron tanto que se murieron otros muchos. Visto pues que se tardara Hernando de Grijalba, y que era llegado a Mexico D.n Antonio de Mendoza por Virrei segun los de San Miguel le **dijeron** [LdeG: dixeran] acuerdo dejar halli en Santa Cruz a franz. co de Vloa por Capitan de aquella Gente, y yrse el a Tecoantepeq con aquella Naue para embiarle nauios, y mas Hombres con que se fuese a descubrir la



Costa, y para buscar de Camino a [LdeG: o] Hernando de Grijalba. Estando en **esto** [LdeG: esta] llego vna Carauela suia de la nueua España, que le Venia a buscar; y que le dijo Como Venian tras otras dos naues grandes con mucha Gente, **armadas**[LdeG: armas], Artilleria, y Vastimentos. **Esperolas** [LdeG: Esperoles] dos dias, y no viniendo, fuese con el vn nauio, y topolas surtas cerca de la Costa de Xalixco, y lleuolas al mismo puerto donde hallo la nao en que yba fernando de Grijalba atollada en la arena, y los vastimentos dentro, y podridos: hizola limpiar y labar (f. 157) Los que sacaron la Carne, y andubieron en aquello se hincharon las caras **de** [LdeG: del] hedor, y vafo, y los ojos que no podian ver. leuanto el nauio pusolo en ondura, y estaua sano, y sin agujero ninguno. Corto antenas, y Mastiles que Cerca hauia buenos Arboles, y aderezolo mui bien, y luego se fue con todos, quatro nauios a Santhiago de buena Esperanza, que es en lo de Coliman. donde antes que del Puerto saliese vinieron otras dos naues suias, que como tardaua tanto, y la Marquesa tenia grandissima pena, yban a sauer de el. Con aquellos seis nauios entro en Acapulco tierra de la nueua España. Muchas cosas cuentan de la nauegacion de Cortes, que a vnos parezerian Milagro, y a otros sueño: Yo no lo he dicho, sino la Verdad, y lo Creedero. Estando Cortes en Acapulco de partida para Mexico, le Vino vn Mensagero de D.n Antonio de Mendoza con hauso de su hida por virrei en aquellas tierras, y con el traslado de vna carta de franz.co Pizarro que hauia escripto a Pedro de Alvarado Adelantado, y Gouverndor de Quauhtemallan que asi hauia hecho a otros Gouvernadores en que le hazia sauer como estaua cercado, en la Ciudad de los Reyes [LdeG: por los y mas] con **mui gran copia de** Gente, y puesto en tanta estrechura que sino hera por mar no podia salir: y que le Combatian cada dia, y que si no le socorrian presto se perderia. Cortes deo de embiar recaudo por entonzes a Franz.co de Vlloa, y embio a los Nauios [LdeG: a] Franz.co Pizarro con Hernando de Grijalba, y en ellas muchas Vituhallas, y Armas, Vestidos de seda para su Persona, vna ropa de Martas dos siales, almoadas de terziopelo Jaezes de Cauillos, y algunos aderezos de entrecasa que el tenia para si aquella Jornada; y ya que estaua en su tierra no los hauia mucho menester. Hernando de Grijalba fue y llego a buen Tiempo, y torno a embiar la Naue a Acapulco, y Cortes hizo en Quauhnahuac sesenta hombres, y embiolos al Peru Juntamente con onze piezas de Artilleria, diez y siete cauillos sesenta Cotas de malla, muchas Vallestras, y Arcabuzes, mucho herrage, y otras Cosas q nunca dellas hubo recompensa. Como mataron no mucho despues al Franz.co Pizarro, aunque Pizarro tambien embio muchas y ricas **joiias** [LdeG: cosas] a la Marquesa D<sup>na</sup> Juana de Zuniga, pero huio con ellas el Grijalba.